

Grille de tarification des procédures de traduction



Nous vous invitons à nous faire parvenir les pièces à traduire en cas de demande devis.

翻訳料金問合せ、翻訳お申込みの際には、翻訳原本をメール添付又はFAXで同時にお送りください。

Les frais de traduction pour les documents non mentionnés ci-dessous feront l'objet d'un devis séparé.

下記記載に該当しない書類の翻訳料金については別途見積りとなります。

| | | | | 一般翻訳料金 | | |
|--------|-------------------------------------|--------|------------------------------|---|-----------------|-----------------|
| | | | | 税別価格／¥ | 税込価格／¥ | |
| | | | | Prix HTC en Yen | Prix TTC en Yen | |
| | | 日本語 | Français | | | |
| 戸籍関係書類 | Documents d'enregistrement familial | 1 | 戸籍謄本 | Copie authentique du registre familial d'état civil | 16000 | 17600 |
| | | 2 | 戸籍抄本 | Extrait du registre d'état civil | 15000 | 16500 |
| | | 3 | 住民票 | Attestation de domicile | 15000 | 16500 |
| | | 4 | 婚姻届記載事項証明 | Attestation de mariage | 15000 | 16500 |
| | | 5 | 婚姻届受理証明書 | Récepissé de déclaration de mariage | 15000 | 16500 |
| | | 6 | 婚姻条件具備証明 | Certificat de capacité à mariage | 15000 | 16500 |
| | | 7 | 離婚事項証明書 | Attestation de divorce | 15000 | 16500 |
| | | 8 | 離婚届受理証明 | Récepissé de déclaration de divorce | 15000 | 16500 |
| | | 9 | 死亡届 | Copie authentique de la déclaration de décès | 15000 | 16500 |
| | | 10 | 死亡届記載事項証明 | Copie authentique de la déclaration de décès | 15000 | 16500 |
| | | 11 | 死亡届受理証明 | Récépissé de déclaration de décès | 15000 | 16500 |
| | | 12 | 死亡診断書 | Certificat de décès | 15000 | 16500 |
| | | 13 | 死体検案書 | Constat de décès | 15000 | 16500 |
| | | 14 | 死体火葬許可証 | Autorisation d'incineration de corps | 15000 | 16500 |
| | | 15 | 無犯罪証明書 | Certificat de non-condamnation | 15000 | 16500 |
| | | 16 | 無破産証明書 | Certificat de non-faillite | 15000 | 16500 |
| | | 17 | 出生証明 | Acte de naissance | 15000 | 16500 |
| 各種免許証 | Licences diverses | 18 | 運転免許証 | Permis de conduire européen | 15000 | 16500 |
| | | 19 | 調理師免許証 | Diplôme de cuisinier | 15000 | 16500 |
| | | 20 | 医師免状 | Diplôme de médecin | 15000 | 16500 |
| | | 21 | 薬剤師免状 | Diplôme de pharmacien | 15000 | 16500 |
| | | 22 | 歯科医師免状 | Diplôme de dentiste | 15000 | 16500 |
| | | 23 | 獣医師免状 | Diplôme de vétérinaire | 15000 | 16500 |
| | | 24 | 看護師免状 | Diplôme d'infirmier | 15000 | 16500 |
| | | 学校関係書類 | Documents relatifs à l'école | 25 | 各種卒業証明書 | Diplômes divers |
| 26 | 在学証明書 | | | Certificat de scolarité | 15000 | 16500 |
| 27 | 成績証明書（高校生まで） | | | Relevé de notes (Ecoles primaires et secondaires) | 16000 | 17600 |
| 28 | 成績証明書（大学以上） | | | Relevé de notes (Cycles post-universitaires) | 21000 | 23100 |
| 29 | 送金契約証明書 | | | Engagement de transfert de fonds | 15000 | 16500 |
| 30 | 身元保証契約書 | | | Lettre de garantie | 15000 | 16500 |
| 31 | 身分証明書 | | | Attestation de droits civiques | 15000 | 16500 |

| | | | | 税別価格／＼ | 税込価格／＼ | |
|----------|---|---------------|--|---|-----------------|---------------------|
| | | | | Prix HTC en Yen | Prix TTC en Yen | |
| | | | 日本語 | Français | | |
| 会社関係書類 | Documents relatifs à l'entreprise | 32 | 在職証明書 | Attestation de travail | 15000 | 16500 |
| | | 33 | 辞令 | Lettre de mission | 15000 | 16500 |
| | | 34 | 履歴書 | CV - Curriculum Vitae | 15000 | 16500 |
| | | 35 | 会社定款 | Status de société | Sur devis | |
| | | 36 | 会社登記謄本 | Copie authentique du registre du commerce et des sociétés | Sur devis | |
| | | 37 | 議事録 | Procès-verbal | Sur devis | |
| | | 38 | 代表者事項証明書 | Attestation d'administrateurs représentatids | Sur devis | |
| | | 39 | 決算報告書 | Comptes annuels | Sur devis | |
| | | 40 | 事業計画書 | Plan d'affaires | Sur devis | |
| | | 収入証明関係書類 | Documents relatifs au certificat de revenu | 41 | 給与証明書 | Bulletin de salaire |
| 42 | 源泉徴収票 | | | Bulletin de retenue à la source | 15000 | 16500 |
| 43 | 納税証明書 | | | Attestation de paiement d'impôts sur le revenu | 15000 | 16500 |
| 44 | 所得税申告書 | | | Déclaration d'impôts sur le revenu | 15000 | 16500 |
| 45 | 銀行口座残高証明書 | | | Attestation de solde de compte bancaire | 15000 | 16500 |
| 各種契約書 | Divers contrats | 46 | 不動産売買契約書 | Contrat de vente immobilière | Sur devis | |
| | | 47 | 役務提供契約書 | Contrat de prestation de service | Sur devis | |
| | | 48 | 賃貸契約書 | Contrat de location | Sur devis | |
| | | 49 | ライセンス契約書 | Contrat de licence | Sur devis | |
| | | 50 | 保険契約書 | Contrat d'assurance | Sur devis | |
| | | 51 | 譲渡証明 | Attestation de cession | Sur devis | |
| | | 52 | 委任状 | Procuration | Sur devis | |
| 医療機関関係書類 | Documents relatifs aux institutions médicales | 53 | 診断書 | Certificat médical | 15000 | 16500 |
| | | 54 | 入院証明 | Certificat d'hospitalisation | 15000 | 16500 |
| | | 55 | 予防注射接種証明書 | Carnet de vaccination | 15000 | 16500 |
| | | 56 | 母子手帳 | Carnet de santé maternelle et infantile | 16000 | 17600 |
| | | 57 | 医療保険証明書 | Attestation d'assurance maladie | 15000 | 16500 |
| | | 58 | 健康保険証 | Carte d'assuré social | 15000 | 16500 |
| その他 | Divers | 59 | 鑑定書 | Rapport d'expertise | Sur devis | |
| | | 60 | 書簡 | Lettre | Sur devis | |
| | | 61 | パンフレット | Brochure | Sur devis | |
| | | 62 | カタログ | Catalogue | Sur devis | |
| | | 63 | アポステリーユ代行費 | Demande d'apostille | 15000 | 16500 |
| | | 64 | 公文書等 取寄せ代行費 | Frais de représentation de commande de documents | 15000 | 16500 |
| | | 65 | 身体障害(害)者手帳 (記載内容少量の場合: * 和→仏 200次/ページまで 以降別途見積り) | Carte d'invalidité (handicap physique) * Japonais → Français : jusqu'à 200 caractères / page. Supplément sur devis au-delà. | 15000 | 16500 |
| | | 66 | 特急料金(入金・書類原本受領から 土日祭日除く1週間以内) | URGENT | 10000 | 11000 |
| | | ミニマムチャージ 最低料金 | | | Tarif minimum | 15000 |

| | | | | 税別価格／¥ | 税込価格／¥ |
|----|--------------------|---|-------------|---------------------------------------|-----------------|
| | | | | Prix HTC en Yen | Prix TTC en Yen |
| | | | | 430 | 430 |
| | | | | 約10000 | 約10000 |
| 送料 | Frais postaux | 〒1 | 送付先 (日本宛) | Frais postaux (Japon) Prix fluctuant | |
| | | 〒2 | 送付先 (フランス宛) | Frais postaux (France) Prix fluctuant | |
| 納期 | Délai de livraison | 通常： 約10日～2週間（土日祭日除く） 実際に文書を拝見してから正確な日数をご案内致します。 normalement : Une à deux semaines selon la nature du texte. | | | |
| | | ＊特急の場合は、7日以内納品（入金確認・原本受領以降作業開始：除 土日祭日） 通常納品の場合は、10日から2週間（入金確認・原本受領以降作業開始：除 土日祭日） ＊＊「特急」は優先的に対応、「通常」は他翻訳と依頼受注の順での作業となりますので、日数に幅があります。 ＊Livraison express : sous 7 jours ouvrables Livraison standard : entre 10 jours et 2 semaines ouvrables Dans tous les cas, le travail commence après confirmation du paiement et réception des documents originaux, hors week-ends et jours fériés. ＊＊Le service express est traité en priorité. Le service standard est traité selon l'ordre de réception des demandes et en fonction des autres traductions en cours, ce qui peut entraîner une variation des délais. | | | |

アミ・インターナショナル株式会社 フランスクラブ Ami International S.A. France Club
 〒105-0004 東京都港区新橋6-9-2 新橋第一ビル新館3A
 Shinbashi Daiichi Bldg 3A 6-9-2 Shinbashi Minato-ku Tokyo, 105-0004 Japon
 電話 : 03-5777-5260 03-5777-5261 FAX : 03-5777-5288
 E-mail : info_ami@franceclub.jp URL : https://www.franceclub.jp

FRANCE
 CLUB